LE TRASCRIZIONI AVANZATE DI SARA (e Anna)



www.litalianovero.it

EPISODIO 58

Spaghetti, fagioli e cinema con Matteo Vitelli

Audio episodio: QUI

Vers. 10 luglio 2021 12:08

© 2021 L'italiano vero - podcast. All rights reserved

Massimo: Paolo, ti volevo dire una cosa subito.

Paolo: Subito, subito secca[1]?

Massimo: Sì.

Paolo: Vai![2]

Massimo: Volevo dirti, tutte le domeniche che vengo a casa a visitarti, in qualità di[3] suocero...

Paolo: No! Come di suocero? Come di suocero!

Massimo: Ti vorrei un po' più sciolto, sei sempre un po' impacciato sembra che stai[4] recitando una parte, la parte del bravo suocero. Non mi piace questa cosa che reciti una parte, puoi anche dirmelo[5] che non ti piaccio come genero.

Paolo: Max sì, effettivamente sono un po', come dire, sono un po' così, faccio un po' la recita insomma. È la parte che devo fare, è una parte che devo proprio svolgere insomma, no?

Massimo: Esatto, che il copione ti impone ecco, il copione del bravo suocero.

Paolo: Esatto, il copione è questo, lo devo recitare mi tocca fare questa parte qua insomma, qualcuno lo deve fare questo sporco lavoro eh!

Massimo: Esatto! E comunque tutto questo preambolo per dire che appunto, "**recitare una parte[6]**" fa parte ancora dei modi di dire, dei termini che noi italiani veri utilizziamo, no? Quindi, sfruttando la parentela che Matteo ha detto di avere con noi, noi l'abbiamo rinvitato[7], quindi benvenuto Matteo Vitelli autore del podcast "La storia del cinema".

Ciao a tutti amici dell'italiano vero, in queste note troverete in rosso le indicazioni grammaticali, in verde le indicazioni sul lessico, le espressioni tipiche e i modi di dire da…" italiano vero".

1 Secca = a bruciapelo.

2 Vai! È un frequente modo alternativo a "Dimmi!"

3 In qualità di = nei panni di, in veste di.

4 Sembra che stai: Il verbo sembrare (come anche credere, parere, pensare…) introduce un'opinione più che una certezza e con i verbi di opinione è meglio utilizzare il congiuntivo. Quindi meglio dire: *Mi sembra che tu **stia** recitando una parte*. Es: Sembra che stia per piovere. (Attenzione: se il verbo è al futuro usiamo l'indicativo: sembra che pioverà). Ricordati che quando i verbi di opinione si riferiscono a sé stessi vogliono **di + infinito**. Es: Mi sembra di recitare una parte; credeva di essere in anticipo ma era in ritardo!

5 Dirmelo: dire a me questa cosa (che non ti piaccio come genero).

6 Recitare una parte: quest'espressione non è usata solo con il significato di "interpretare una parte in uno spettacolo", ma anche come sinonimo di fingere, simulare. Es: smettila di recitare la parte

Matteo: Grazie mille, ben ritrovati cugini cari. Grazie mille di nuovo per avermi invitato.

Paolo: Ciao Matteo, buongiorno.

Massimo: Quindi Paolo, leggi il **canovaccio**, che è appunto quel... diciamo anche questo è un termine cinematografico o teatrale Matteo?

Matteo: Beh, il canovaccio è più... sì teatrale...

Massimo: Teatrale.

Matteo: E più teatrale, però... No più che altro al cinema si utilizza il termine **scaletta**, più che canovaccio.

Paolo: La scaletta, hai capito.

Massimo: Ah bella questa[8] qua! Quindi noi prima di un episodio, noi lo chiamiamo canovaccio, ma in realtà magari ci prepariamo una scaletta appunto delle cose da dire. Cosa prevedeva oggi Paolo la scaletta? Come ho anticipato io.

Paolo: Mah[9], oggi parliamo essenzialmente di generi, di generi di film, come avevamo detto la volta scorsa, e in particolare mi vorrei concentrare, ecco chiedendo un ausilio[10] sempre a Matteo, su un genere che abbiamo sicuramente visto, abbiamo sicuramente visto nella nostra infanzia, ogni tanto rivediamo anche alla televisione; che è lo "**spaghetti western**". Matteo che cos'è questo genere "spaghetti western"?

Matteo: Prima di tutto è un genere di cui noi italiani dobbiamo essere veramente fieri. Perché voi immaginate, da via Tiburtina in Roma, Sergio Leone ha sfidato gli americani. Faccio un esempio: John Ford con i loro western, e ha fatto e ha creato un nuovo genere molto limitato nei costi, che è appunto passato alla storia come "spaghetti western", che sostanzialmente andava a indicare il western fatto dagli italiani. Oh! Però, io mi ricordo che nello scorso episodio tu Massimo, avevi detto che a tuo padre piacevano tanto i film di Bud Spencer e Terence Hill.

dell'ingenuo! (= smettila di fingere di essere ingenuo!).
7 Rinvitato = invitato di nuovo. Il prefisso ri è presente in moltissimi verbi e ha in genere valore iterativo, esprime cioè ripetizione. Es: riascoltare = ascoltare di nuovo, ritentare = tentare di nuovo, rivedere = vedere di nuovo, per la seconda volta o per più volte.

8 Ah bella questa (qua) o anche questa è bella! esclamazione di sorpresa.

9 Mah: interiezione che esprime in questo caso dubbio o incertezza. (Se avete ascoltato l'episodio 49 Eh va beh… pota! siete già degli esperti!) Es: Ce la farà? Mah! e chi lo può dire? Ma la usiamo anche per esprimere disapprovazione o rassegnazione Es: È andata così… mah… cosa ci vuoi fare!

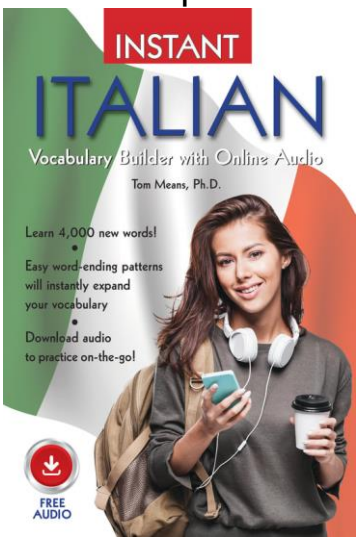
10 Ausilio = termine solenne sinonimo di aiuto.

Che ne dite se vi lascio un “esercizio di ascolto”?😉
Il mitico film “Fantozzi” del 1975!
Lo trovate qui su YouTube.
Buone risate a tutti!

Sara IT

Diventando nostro Patron dal livello cappuccino in su avrai le trascrizioni avanzate sempre incluse https://www.patreon.com/litalianoveropodcast

Impara facilmente 4000 parole italiane
con il metodo del prof. Tom Means
di seguito i link per acquistare il suo libro di cui ci ha parlato nell'episodio 47📖



Instant Italian Vocabulary Builder with Online Audio 🎵
• Link editore con 50% sconto: https://bit.ly/2Oz5Uew
• Amazon Brasile: https://amzn.to/3qhwTcx
• e tutti i siti Amazon del mondo